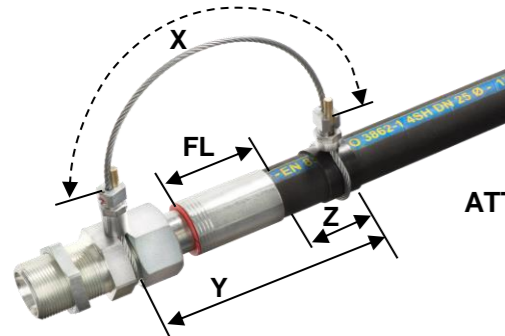


H) Montaggio/posizionamento della sicurezza Cablelock AS:

La preghiamo in ogni caso ad leggere e seguire prima l'informazione sul foglio di rettifica di questa istruzione per l'uso e del BGI 5100! A forza evitare che si strofinano componenti vicini.



Formula generale per la libera lunghezza di strappo:
 $X - Y = \text{minimo } FL + 20\text{mm, max. } FL + 120\text{mm}$

Posizione del tenditore a cravatta "basic":
 $Z = \text{minimo } 50\text{mm, max. } 100\text{mm}$

ATTENZIONE: Se la tubatura sia messa in forma di arco, MAI montare il tenditore alla parte esterna dell'arco!

a) Presso allacciamento staccato alla macchina:

- a1) Tutte i due cappi (funi metalliche) abbastanza allargarli a mano così che siano leggermente da spostare sulla tubatura (nel stadio di fornitura la vite di fissaggio è leggermente svitata*, questo eventualmente controllare).
- a2) Avvitare fine del tubo flessibile (dado per raccordi/ filettatura esterna oppure piatto flangia).
- a3) Spingere la fune a cappio sul lato della macchina (regolazione guarda giù) sul dado per raccordi/AG, così che la fune metallica a cappio ingranaggi nella previa fessura oppure nel piatto flangia (guarda giù). Montare il tenditore a cravatta "basic" a partire del punto D3) secondo la allegata istruzione di montaggio. Sul lato della macchina deve essere sempre utilizzato la più lunga bussola di serraggio!
- a4) Spingere il tenditore "basic" del lato del tubo flessibile incl. cappio in direzione del tubo flessibile. Il punto fisso al tubo è 50mm fino a 100mm dietro la finale filettatura pressata da stabilire.
- a5) Se è stato stabilito il punto di fissaggio come in passo a4) descritto, eventualmente applicare il Cablelock AS "tape" e montare il tenditore a cravatta "basic" a partire del punto D3). Sul lato del tubo flessibile SEMPRE montare la più corta bussola di serraggio.

b) Presso allacciate tubature – RETROFITTING SENZA STACCARE LA TUBATURA:

- b1) Tutti i due tenditori "basic" smontarli secondo allegata istruzione di montaggio E) e tutti due tenditori "premontati" secondo istruzione D1) + D2).
- b2) Altre posizionamenti e montaggi secondo descritti punti di sopra a3) fine a a5).

Punti di fissaggio Cablelock AS del lato della macchina (guarda anche testo di sopra):



Attenzione:
Affiancati modi di fissaggio soltanto farne uso, se nella parte esterna della tubatura a arco non si trova il tenditore, seno girare i tenditori.

Ulteriori informazioni relative al montaggio sul collo di raccordi sono riportate all'indirizzo www.cablelock.de - Informazioni importanti - Opuscolo informativo montaggio sul collo di raccordi. Assicurare sempre un collegamento ad accoppiamento geometrico!



I) Immagazzinamento/manutenzione/cura/garanzia/produttore/conformità/immagini esempi:

- Le sicurezze AS devono essere immagazzinate in asciutto e senza polvere e NON completamente essere smontati* (vedere pagina 2).
- I sistemi di bloccaggio di questa serie sono protetti dalla ruggine, ma NON sono adatti per essere impiegati in ambienti umidi! Altre Altre informazioni vedi in merito: www.cablelock.de - informazioni importanti - Esclusione di responsabilità/Corrosione
- Componenti non sono da sostituire singoli. Se c'è stato una rottura della tubature bisogna cambiare il collegamento.
- Prima di ogni riutilizzo (fin quando non sia strappata la tubatura) controllare fune metallica e sicurezza se siano intatti.
- In caso di sollecitazione vibratoria, garanzia limitata, vedere anche l'opuscolo informativo "Protezione della targhetta CE" all'indirizzo www.cablelock.de
- Controllare regolarmente la sicurezza della tubatura su intatta funzione e su corretta incastratura (per es. durante il annuale controllo della tubatura che è obbligatorio DGUV-113-020). Presso ulteriore uso causate di eccitazione abbreviare l'intervalli di controllo!
- Se esistono indizi di corrosione oppure danni alla sicurezza, cambiare questa per precauzione!
- Produttore: Hydraulik Schmitz Siegen GmbH - Seelbacher Weg 17 - 57072 Siegen
- Tutte le immagini mostrano protezioni con un diametro della fune metallica pari a 4 mm (i tipi 3+5 mm possono essere leggermente diversi).
- Una dichiarazione di conformità CE si può scaricare sotto www.schmitzsiegen.de

La sicurezza anti-strappo per tubi flessibili idraulici alta pressione

A) Descrizione della funzione:

Per il caso che un tubo flessibile sotto alta pressione si strappae si stacca della armatura pressata, la sicurezza Cablelock AS evita che la tubatura sferza incontrollatamente in giro. Questo viene raggiunto tramite degli tenditori a cravatta "basic", che sono fissata al tubo flessibile e con un punto fisso alla macchinatramite una fune di metallo (l'armatura del tubo flessibile e l'armatura pressata contano in questo caso al punto fisso della macchina). La lunghezza della fune si deve misurare così, che la tubatura rotta possa scivolare fuori dell'armatura pressata (così viene garantito un abbassamento della pressione nella tubatura).

B) Grandezze e misure dei diversi tipi:

per tubi *	Fune-Ø	punti di fissaggio	per pressione massima in uso**	arco della fune ca.	lunghezza Ident.***	Nr.-Ident.	lettera d'identificazione
Tipo speciale DN5-DN8	3mm	11-21mm	700bar	200-260mm	450mm	CL-AS-37A	37A
DN5 - DN8	3mm	11-21mm	450 bar	200-260mm	450mm	CL-AS-3A	3A
DN10 - DN12	3mm	17-28mm	450 bar	210-270mm	500mm	CL-AS-3B	3B
DN16	3mm	22-31mm	420 bar	230-290mm	550mm	CL-AS-3C	3C
Tipo speciale DN10-DN12	4mm	17-28mm	700 bar	210-290mm	520mm	CL-AS-47B	47B
Tipo speciale DN16	4mm	22-31mm	560 bar	230-310mm	570mm	CL-AS-45C	45C
DN20	4mm	26-36mm	420 bar	250-320mm	640mm	CL-AS-4D	4D
DN25	4mm	32-44mm	420 bar	260-340mm	700mm	CL-AS-4E	4E
Tipo speciale DN20	5mm	26-36mm	560 bar	240-330mm	670mm	CL-AS-55D	55D
Tipo speciale DN25	5mm	32-44mm	560 bar	250-360mm	740mm	CL-AS-55E	55E
DN32	5mm	38-52mm	350 bar	260-360mm	780mm	CL-AS-5F	5F
DN40	5mm	44-61mm	310 bar	270-380mm	840mm	CL-AS-5G	5G
DN50	5mm	56-74mm	270 bar	280-390mm	920mm	CL-AS-5H	5H

* In caso di montaggio corretto per i tipi di tubo flessibile 1&2SN, 1&2SC, 4SP&4SH (fino al DN25 anche per R13&R15). ATTENZIONE: Non utilizzare alcun tipo per tubi flessibili con 6 inserti di acciaio, vedere anche le informazioni riportate sotto. I tipi di tubi flessibili suddetti sono riportati nelle norme in basso.

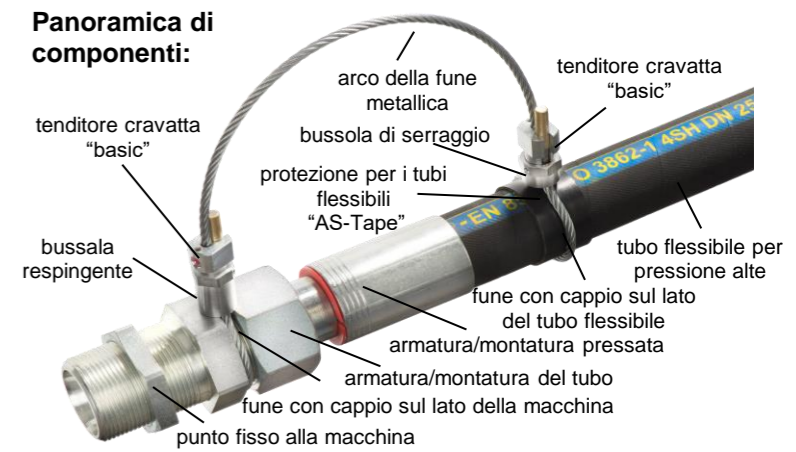
** Lo spessore del coprigiunto "I" è solitamente adatto per la raccorderia standard senza dispositivi di serraggio, ma questo sempre a determinate condizioni. Le protezioni antistrappo Cablelock sono testate esclusivamente per fluidi liquidi. Pertanto, tutte le specifiche di pressione si riferiscono esclusivamente alle applicazioni con fluidi liquidi! Oltre alla PE max (pressione massima d'esercizio incl. i picchi di pressione), è sempre necessario rispettare i valori limite secondo la tabella dei dati del tubo flessibile a destra (valori secondo la norma o secondo i dati dei principali produttori di tubi flessibili). Le indicazioni di pressione si riferiscono all'ID del tubo flessibile, ad es.: tipo 4E-DN25 = $r^2 \times \pi \times 450$ bar vale a dire 5 mm x 5 mm x 3,14 x 450 bar.

*** Lunghezza Ident. = lunghezza completa della fune tirata inclusiva le bussole finale pressate in stato parzialmente smontato.

C) Uso/Condizioni di Uso e avviso di sicurezza:

Sicurezze Cablelock sono destinati contro incontrollati sferzanti tubi flessibili idraulici. L'informazione e avvisi di questa istruzione di uso sono in ogni caso da seguire. Non seguire l'istruzione può causare un danno alla sicurezza e dei danni superiori a causa di pezzi che possono volare via. Le sicurezze Cablelock sono stati concepiti e costruiti sotto gli aspetti di queste norme: DIN 20066, DIN EN 853, DIN EN 854, DIN EN 855, DIN EN 856, DIN EN 857 e ISO 3862 - per i tipi specifici guarda sopra. Se viene superato la massima pressione nella tubatura, Cablelock non garantisce sufficiente sicurezza. Secondo la norma di fabbrica le sicurezze Cablelock sono stati provati con una dinamica con quasi statici tentativi prove di pressione costante con minimo la 1,5 doppia pressione massima della ammessa pressione massima. Le sicurezze Cablelock hanno tenuto senza problemi la fine della tubatura che sono sferzati. La protezione tramite protezioni antistrappo Cablelock è assicurata solo se vengono rispettati i requisiti di installazione secondo la norma DIN 20066 e se il raggio minimo di curvatura non viene superato per difetto secondo la suddetta norma! ⚠️ La massima temperatura di uso è -40 °C a +150°C. Prima del armamento con Cablelock è da controllare se tutti i movimenti della tubatura e macchina siano anche possibile con le sicurezze. Pericoli d'incastro evitare. Tenere lontano di bambini! Anche con il sistema di bloccaggio applicato è necessario mantenere una distanza di sicurezza (vedere il punto F)! Idoneità in ambiente esplosiva come in altre ambiente (farmaceutica, generi alimentari, radiazione etc.) deve essere in ogni caso singolo prima coordinato con il produttore. Le sicurezze Cablelock non proteggano davanti liquidi etc. che escono della tubature rotta, e neanche nel caso che si rompano anche le armature oppure pezzi della montatura pressata etc. Cablelock AS e per 4-5 montaggi e smontaggi concepito. Più spesso usi possono danneggiare componenti. È da mettere al sicuro che il punto fisso alla macchina abbia una bastata forte resistenza. Nonostante il bloccaggio possono persistere rischi residui - all'indirizzo www.cablelock.de - informazioni importanti - è disponibile il file "Sicure per tubi - eventuali rischi". Non adatto per l'impiego in ambienti umidi (vedere punto I)). Questi sistemi di bloccaggio non sono testati per fluidi gassosi - vedere le note del catalogo. Questa serie NON deve essere impiegata per tubi flessibili a 6 strati (ad es. R13/R15 a partire da DN32). Il maggior peso al metro (kg/m) di questi tipi di tubo flessibile rispetto ai tubi flessibili a 4 strati, così come la possibile maggiore sollecitazione di flessione al raggio minimo di curvatura, possono portare a un sovraccarico del sistema di bloccaggio! ⚠️ Inoltre, è estremamente importante che i tenditori Cablelock siano SEMPRE sufficientemente stretti - vedere sezione D). I termini utilizzati in queste istruzioni per l'uso sono da intendersi secondo il significato che hanno nella norma UNI EN ISO 8330. In caso di strappo del tubo flessibile nessuna parte del sistema di bloccaggio deve entrare in contatto con altri componenti (rischio di rottura del cavo, ecc.).

Panoramica di componenti:



Adatto per tutta la raccorderia standard del diametro nominale "DN" corrispondente secondo la norma DIN 20066

Altri dati tecnici da osservare per la tubazione flessibile da fissare			
Dimensione	RC min. Filo 1+2	RC min. Filo 4	max. kg/m
DN5	60mm	-	0,40
DN6	75mm	150mm	0,65
DN8	85mm	-	0,70
DN10	90mm	150mm	0,85
DN12	130mm	200mm	1,15
DN16	150mm	240mm	1,40
DN20	180mm	240mm	1,80
DN25	230mm	300mm	2,30
DN32	420mm	420mm	3,35
DN40	500mm	500mm	3,90
DN50	630mm	630mm	5,30

RC min. - "raggio minimo di curvatura": raggio di curvatura minimo ammissibile del tubo flessibile
Filo 1+2=1&2SN/SC; Filo 4=4SP&4SH
In caso d'impiego di questa serie di sistemi di bloccaggio: non fissare tubi flessibili pesanti. NON posare i tubi flessibili in RC più piccoli! (eventuali eccezioni solo dopo la verifica di tutti i singoli parametri e con l'espressa approvazione scritta del produttore del sistema di bloccaggio).

D) Montaggio del tenditore a cravatta "basic" - Posizionamento complessivo vedi retro

D1) Applicare



- Attenzione: Prima di mettere il tenditore a cravatta "basic" viene consigliato vivamente l'uso di Cablelock AS-Tape.
- Vite centrale incl. bussola respingente/ serraggio (L'esagonale della bussola respingente e serraggio indicano in direzione della vite centrale) spingere sulla fune metallica.
- Fine della fune metallica con bussola di limitazione mettere intorno al punto di fissaggio.

Si prega di ordinare l'AS-Tape separatamente.

Altrettanto utile: Il nostro video del montaggio all'indirizzo www.cablelock.de - Video montaggio



D2) Premontaggio



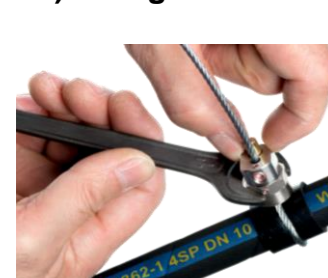
- Fine della fune metallica con bussola di limitazione farla di nuovo far passare nella bussola respingente / serraggio (si crea un cappio) e spingere nella fessura d'inserimento della vite centrale.
- tirare la fune metallica del lato del cappio fin quando la bussola di limitazione si incastra con la testa a livello della vite centrale.
- Bussola respingente / serraggio completamente avvitarlo sulla vite centrale (G1/4" rispettivamente G3/8")!
Stato di consegna è adesso raggiunto!

D3) Fissaggio



- Spingere il tenditore nella posizione di fissaggio desiderata (a tale scopo osservare D6) e anche il retro di queste istruzioni per l'uso!).
- Tirare forte a mano la fune metallica (stringere il cappio) e fissare a mano. Avvitare tramite la vite di fissaggio il tenditore (AS3 con 2,5Nm; AS4 con 3Nm; AS5 con 4,5Nm). AS3=3mm fune metallica; AS4=4mm fune metallica; AS5=5mm fune metallica
Attenzione: Applicare la chiave a brugola IN MODO ESATTO, altrimenti c'è il rischio che l'esagono della vite senza testa "giri a vuoto"!
- **ATTENZIONE:** fissaggio solido a mano avvantaggia il più tardi fissaggio. Questo passo di montaggio richiede eventualmente un po' di esercitazione.
- Il tenditore a cravatta Cablelock AS è adesso fissato.

D4) Stringere



- Stringere il tenditore a cravatta Cablelock con la chiave, in quando si avvitano piano la bussola di serraggio (bussola respingente) in direzione del cappio.
- Stringere la bussola di serraggio (bussola respingente) fino a raggiungere la resistenza necessaria. Per informazioni sulla "resistenza necessaria", vedere il punto D6). Bloccare la vite di base manualmente o con la chiave per dadi per impedire che questa giri.
- Rumori di montaggio e eventuali trucioli sono senza pericoli.
- La massima via per stringere sono 8mm, significa che la filettatura esterna della vite centrale dovrebbe essere massima visibile 8mm.
- Se la resistenza necessaria (vedere D6) non viene raggiunta, allentare la vite di fissaggio*, riavvitare la bussola di serraggio e ripartire dal punto D4).

D5) Sicurare



- Dopo che è stato raggiunto la desiderata resistenza (vedere D6), sicurare il tenditore a cravatta Cablelock AS minimo con una delle vite sopra di sicurezza a) e b) oppure c) (M3 leggermente, significa con max. 0,5 Nm)
- **ATTENZIONE:** non stringere le vite di sicurezza b) oppure c) se queste non si trovano sopra la fessura d'inserimento della vite centrale. In questo caso utilizzare se possibile la vite di sicurezza del lato opposto oppure mettere la bussola in un'altra posizione.
- Il tenditore a cravatta "basic" è adesso finito da montare!

**** Vite di sicurezze e fissaggio:** Vite di sicurezze e fissaggio mai svitarle completamente fuori della filettatura! Soltanto svitarle un po'! Sotto le vite di fissaggio si trovano le protezioni della fune. In caso di inosservanza protrarrebbero cadere fuori e la funzionalità non sia più garantita!

D6) Resistenza necessaria della bussola di serraggio durante il processo di serraggio

Con i tenditori Cablelock possono essere raggiunte delle resistenze estremamente elevate. In caso di utilizzo come sistema di bloccaggio per tubi flessibili sono necessarie le seguenti resistenze: Sul lato del tubo flessibile (qui utilizzare assolutamente la bussola di serraggio più corta!): La resistenza richiesta è all'incirca raggiunta quando la braca in cavo di acciaio non può più essere spostata in direzione assiale nemmeno esercitando una forza relativamente grande.

In questo caso sono corretti i seguenti valori esatti (coppia di serraggio della bussola di serraggio corta):
LATO DEL TUBO FLESSIBILE: AS3: 2Nm AS4: 3Nm AS5: 4Nm

Informazione: AS3 = cavi di acciaio da 3 mm AS4 = cavi di acciaio da 4 mm AS5 = cavi di acciaio da 5 mm
Sul lato della macchina (qui utilizzare assolutamente la bussola tampone più lunga!)

La resistenza richiesta è all'incirca raggiunta quando la braca in cavo di acciaio non può più essere spostata in direzione radiale nemmeno esercitando una forza relativamente grande.

In questo caso sono corretti i seguenti valori esatti (coppia di serraggio della bussola tampone lunga):
LATO DELLA MACCHINA: AS3: 4Nm AS4: 5Nm AS5: 8Nm

Informazione: AS3 = cavi di acciaio da 3 mm AS4 = cavi di acciaio da 4 mm AS5 = cavi di acciaio da 5 mm
Un'ulteriore stretta delle brache avviene automaticamente nel caso di uno strappo del tubo flessibile!

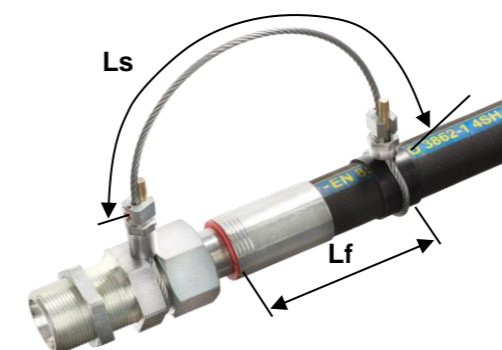
E) Smontaggio tenditore a cravatta "basic"

Per il smontaggio del tenditore a cravatta per primo svitare le vite di sicurezze a), b), c)* (vedere pagina 2). Per prossimo svitare la vite di fissaggio* e aprire il cappio (fune metallica). Tutti gli altri passi sono da fare alla ROVESCIA di ordine D2) a D1), guarda montaggio.

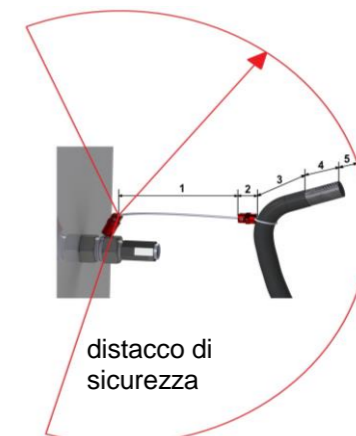
F) Distacco di sicurezza

Anche in caso di protezione antistrappo montata deve essere osservata una distanza di sicurezza! Ogni utente deve determinare di persona questa distanza di sicurezza secondo le condizioni presenti sul posto. La seguente è una regola empirica semplificata. Ulteriori dettagli possono, all'occorrenza, essere desunti dal nostro foglio informativo "03) Tabella distanza di sicurezza" all'indirizzo www.cablelock.de - Importanti informazioni.

Regola empirica per la distanza di sicurezza:
minimo distacco di sicurezza= (Ls+Lf)x1,2



"Ls": fine bussola respingente fino a bussola di serraggio!
"Lf": fine montatura pressata fine metà della fune.



ATTENZIONE: La bussola respingente più lunga è sempre da montare sul lato della macchina!

G) Quadro dei componenti (Simbolo) del tenditore a cravatta "basic":



MATERIALE:

bussola di serraggio: ottone lucido
bussola respingente: ottone lucido
vite centrale: acciaio zincato
vite di fissaggio: acciaio zincato
vite di sicurezza: acciaio zincato
bussola di limitazione: metallo leggero o ottone
fune metallica: acciaio zincato
protezione della fune: acciaio inossidabile (La protezione cavo si trova coperta sotto la vite di fissaggio).